



Zubehör / Accessories

## TravelPilot SOUND DOCKING

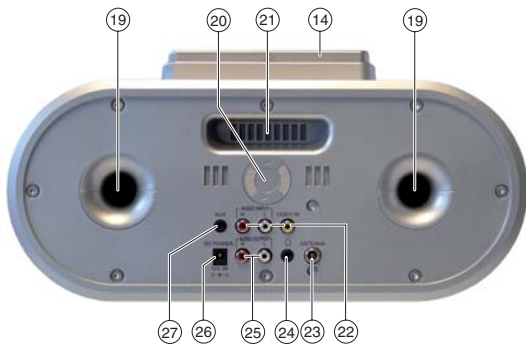
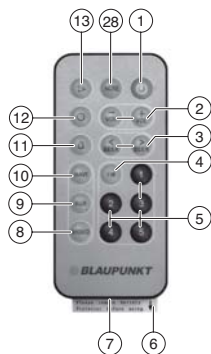
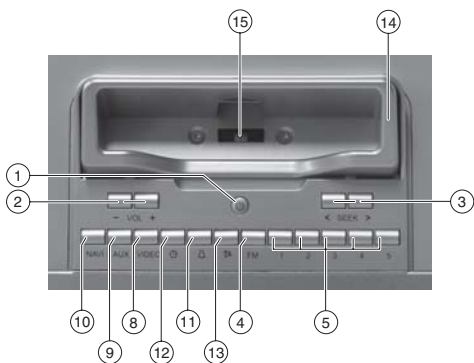
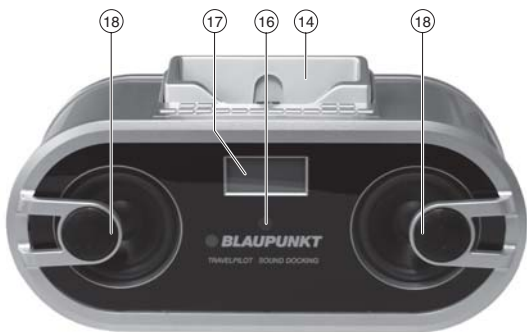
7 607 130 500








OK

<http://www.blaupunkt.com>

 **BLAUPUNKT**



## Cihazın genel bakış

- 1  - **Açma/kapama**-tuşu
- 2 **VOL +/-** -tuşları : Ses seviyesi ayarı
- 3 **SEEK </>**-tuşları : Arama işlemini başlatma (FM işletimi)
- 4 **FM**-tuşu
- 5 İstasyon tuşları **1-5**
- 6 Uzaktan kumandayı işleme almak için emniyet şeridini çekiniz
- 7 PİL bölmesi (CR2025)
- 8 **AV** -tuşu
- 9 **AUX** -tuşu
- 10 **NAVI** -tuşu
- 11  -tuşu, uyandırma fonksiyonu için
- 12  -tuşu, saat ayarı için
- 13  -tuşu, ses kapatma modu için
- 14 TravelPilot adaptörü (A, B)
- 15 Bağlantı çantası, farklı TravelPilot'lar için
- 16 IR sensörü, uzaktan kumanda için
- 17 Ekran
- 18 Hoparlör
- 19 Ses çıkışı açıklığı (bas refleksi)
- 20 CR2025 pil bölmesi (Saat/Timer)
- 21 Tutamak yuvası
- 22 **AUDIO INPUT** ve **VIDEO IN** - jackları, ses ve görüntü sinyalleri girişi için
- 23 **ANTENNA** - jakı, birlikte teslim edilen anten için veya bir anten kutusu bağlantısına yönelik olan opsiyonel anten kablosu için
- 24  - jakı, stereo kulaklık için
- 25 **AUDIO OUTPUT** - jackları, audio çıkışı için
- 26 **DC POWER** - jakı, 12V/3A gerilim beslemesi (şebeke şarj cihazı) için
- 27 **AUX** - jakı, ilave harici audio cihazları için
- 28 **TONE** -tuşu : Bas/tiz ayarı

Einbau Adapter, Installation adapter, Adaptateur de montage, Montaggio adattatore, Inbouw adapter, Montering adapter, Instalación del adaptador, Montagem do adaptador, Montering adapter, Montaż adaptera, Montáž adaptéru, Montáž adaptéra, Εγκατάσταση προσαρμογέα, Adaptör montaji, Adapterin asennus, Установка адаптера, Ugradnja adaptera, Ugradnja adaptera

1.



2.



3.



4.



<b>DEUTSCH</b> .....	<b>6</b>	<b>POLSKI</b> .....	<b>50</b>
Sicherheitshinweise .....	6	Wskazówki bezpieczeństwa .....	51
Betrieb .....	6	Tryb pracy .....	51
Technische Daten .....	95	Dane techniczne .....	95
<b>ENGLISH</b> .....	<b>10</b>	<b>ČESKY</b> .....	<b>55</b>
Safety notes .....	11	Bezpečnostní pokyny .....	56
Operation .....	11	Provoz .....	56
Technical data .....	95	Technické údaje .....	95
<b>FRANÇAIS</b> .....	<b>15</b>	<b>SLOVENSKY</b> .....	<b>60</b>
Consignes de sécurité .....	16	Bezpečnostné pokyny .....	61
Utilisation .....	16	Prevádzka .....	61
Caractéristiques techniques .....	95	Technické údaje .....	95
<b>ITALIANO</b> .....	<b>20</b>	<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b> .....	<b>65</b>
Norme di sicurezza .....	21	Υποδείξεις ασφαλείας .....	66
Funzionamento .....	21	Λειτουργία .....	66
Dati tecnici .....	95	Τεχνικά στοιχεία .....	95
<b>NEDERLANDS</b> .....	<b>25</b>	<b>TÜRKÇE</b> .....	<b>70</b>
Veiligheidsinstructies .....	26	Güvenlik uyarıları .....	71
Bedrijf .....	26	İşletim .....	71
Technische gegevens .....	95	Teknik veriler .....	95
<b>SVENSKA</b> .....	<b>30</b>	<b>SUOMI</b> .....	<b>75</b>
Säkerhetsanvisningar .....	31	Turvallisuusohjeita .....	76
Drift .....	31	Käyttö .....	76
Tekniska data .....	95	Tekniset tiedot .....	95
<b>ESPAÑOL</b> .....	<b>35</b>	<b>РУССКИЙ</b> .....	<b>80</b>
Indicaciones de seguridad .....	36	Указания по технике безопасности .....	81
En funcionamiento .....	36	Эксплуатация .....	81
Datos técnicos .....	95	Технические характеристики .....	95
<b>PORTUGUÊS</b> .....	<b>40</b>	<b>HRVATSKI</b> .....	<b>85</b>
Indicações de segurança .....	41	Sigurnosne napomene .....	86
Funcionamento .....	41	Rad .....	86
Dados técnicos .....	95	Specifikacije .....	95
<b>DANSK</b> .....	<b>45</b>	<b>SRPSKI</b> .....	<b>90</b>
Sikkerhedsanvisninger .....	46	Uputstva za sigurnost .....	91
Drift .....	46	Rad .....	91
Tekniske data .....	95	Specifikacije .....	95

## TÜRKÇE

Avrupa Birliği dahilinde satın alınmış ürünlerimiz için üretici garantisi sunmaktayız. Garanti şartlarına [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) adresinden ulaşabilir veya doğrudan aşağıdaki adresten talep edebilirsiniz:

Blaupunkt GmbH  
Hotline  
Robert Bosch Str. 200  
D-31139 Hildesheim

## Güvenlik uyarıları

### TravelPilot Sound Docking güvenle kurma

Sistemi sağlam, düz bir yüzeyin üzerine koyunuz. Sistem, nem oranı yüksek mekanlar (örn. banyo) için tasarlanmamıştır.

#### Dikkat:

- Çocuklar tek başına TravelPilot Sound Docking ile oynamamalıdır. Çocuklar olası tehlikeleri her zaman doğru algılayamayabilir.
- Folyo gibi ambalaj malzemeleri çocuklardan uzak tutulmalıdır. Kötüye kullanma durumunda boğulma tehlikesi mevcuttur.
- Doğrudan ısı kaynakları (örn. kaloriferler, elektrikli ocaklar) sisteme etki etmemelidir;
- Nem, su veya püskürtme suyu ile temas önlenmelidir;
- sistemin yakınında açık ateş kaynakları olmamalıdır.
- Adaptör veya buna takılan elektrik kablosu veya fiş erimiş veya hasarlı olmamalıdır. Arızalı elektrik kablosunu/adaptörü orijinal parçalarla değiştiriniz. Bunları kesinlikle kendiniz tamir etmemelisiniz.
- TravelPilot Sound Docking gövdesinin hasarlı olup olmadığına veya içine sıvılar girip girmediğine dikkat ediniz. TravelPilot Sound

Docking'i önce müşteri hizmetlerine kontrol ettiriniz.

### Akım beslemesi

- Adaptör gövdesini açmayınız. Gövde açık iken elektrik çarpması nedeniyle hayatı tehlike mevcuttur.
- Adaptörü sadece AC 100-240V~, 50/60 Hz'li topraklı prizlerde çalıştırınız.
- Sadece birlikte verilen adaptör ve şebeke bağlantı kablosunu kullanınız.

### Kablo bağlantıları

- Kabloyu, kimse üzerine basmayacak veya takılmayacak şekilde döşeyiniz.
- Kablonun üzerine herhangi bir cisim koymayınız; kablolar hasar görebilir.

## İşletim

### Kullanım alanı

Cihaz TravelPilot 300 / 500 ve 700'ün sabit bağlantısı için tasarlanmıştır. Saat ve uyandırma fonksiyonlu bir RDS radyosuna sahiptir. İlave olarak batarya bağlanacak TravelPilot'ta şarj edilmektedir. Arka taraftaki farklı bağlantılar değişken kullanıma izin vermektedir.

### Bağlantı

Birlikte verilen adaptörü cihaza bağlayınız. Ardından elektrik kablosunu adaptöre bağlayınız ve bir prize (AC 100-240V~, 50/60 Hz) takınız.

Tüm kullanım fonksiyonları uzaktan kumanda ile veya cihazda (bas/tiz hariç) gerçekleştirilebilir.

### Cihazın açılması/kapatılması

#### Cihazı devreye almak için,

- ➡ 2 saniyeden uzun süre **açma/kapama**-tuşuna ① basınız

#### Cihazı kapatmak için,

- ➡ 2 saniyeden uzun süre tekrar **açma/kapama**-tuşuna ① basınız

## Stand-By modu


➤ **Açma/kapama**-tuşuna ① kısa süreli basınız

- Gösterge aydınlatması söner ve saat fonksiyonu görüntülenir.

## Saat ayarlarının değiştirilmesi

### Saatin ayarlanması

Saati ayarlamak için cihaz Stand-By modunda olmalıdır.

➤  -tuşuna ⑫

- saat göstergesi yanıp sönene kadar basınız.

➤ Saatleri ayarlamak için **<SEEK>**-tuşlarına ③ basınız.

➤  -tuşuna ⑫ tekrar

- dakika göstergesi yanıp sönene kadar kısa süreli basınız.


➤ Dakikaları ayarlamak için **<SEEK>**-tuşlarına ③ basınız.

- Yaklaşık 5 saniye sonra ayarlanan saat görüntülenir.

Saat, işletim sırasında  -tuşuna ⑫ basılarak görüntülenebilir.

### Uyandırma zamanı ayarı

Uyandırma zamanını ayarlamak için cihaz Stand-By modunda olmalıdır.

➤  -tuşuna ⑫

- saat göstergesi yanıp sönene kadar basınız.

➤ Saatleri ayarlamak için **<SEEK>**-tuşlarına ③ basınız.

➤  -tuşuna ⑫ tekrar

- dakika göstergesi yanıp sönene kadar kısa süreli basınız.

➤ Dakikaları ayarlamak için **<SEEK>**-tuşlarına ③ basınız.

- Yaklaşık 5 saniye sonra tekrar normal saat göstergesi görüntülenir.

## Ses seviyesi ayarı

### Not

- Cihaz audio kaynağını en son çalınan ses seviyesinde çalar.

- Daima uygun bir ses seviyesi ayarlayınız.

➤ Ses seviyesini 00-20'lik adımlar halinde ayarlamak için **VOL-/+** -tuşuna ② kısa süreli basınız.

Güncel ses seviyesi ekranda görüntülenir ve audio kaynakları için devralınır.

### Ses ayarları

#### Bas ve tiz ayarı

Ayarlar sadece **uzaktan kumandada** gerçekleştirilebilir.

➤ Ayarı değiştirmek için **TONE**-tuşuna ⑳ basınız.

➤ Bas seviyesini -3 ila +3 arasında ayarlamak için **VOL-/+** -tuşuna ② kısa süreli basınız.

➤ **TONE**-tuşuna ⑳ kısa süreli basınız. Bas ayarından tiz ayarına geçiş.

➤ Tiz seviyesini -3 ila +3 arasında ayarlamak için **VOL-/+** -tuşuna ② kısa süreli basınız.

- Yaklaşık 6 saniye sonra veya **TONE**-tuşuna ⑳ bastıktan sonra menü seçeneğinden çıkılır.

### Ses kapatma modu

#### Cihazı sessize almak için,

➤ Mute-tuşuna  ⑬ kısa süreli basınız.

Ekranda  gösterilir.

#### Ses kapatma modunu kaldırmak için,

➤ tekrar Mute-tuşuna  ⑬ kısa süreli basınız.

## Radio alıcısı işletimi

Bu cihazla FM (UKW) frekans alanındaki radyo istasyonlarını dinleyebilir ve UKW radyo istasyonlarını ayarlayabilir ve kaydedebilirsiniz.

### İstasyon ayarı

İstasyonları ayarlamak için üç farklı yöntem vardır:

- İstasyonun otomatik olarak ayarlanması (istasyon arama işlemi)
- İstasyonun manüel olarak ayarlanması
- Kaydedilmiş istasyonları seçme

### İstasyon arama işlemi (yukarı/aşağı)

➡ Arama işlemi başlayana kadar <SEEK>-tuşuna (3) yukarı veya aşağı doğru basınız.

Radyo alıcısı, frekans bandında bir sonraki istasyonu arar.

### İstasyonun manüel olarak ayarlanması

➡ Frekansı 50 kHz'lik adımlar halinde değiştirmek için <SEEK>-tuşuna (3) kısa süreli basınız.

### Kaydedilmiş istasyonları seçme

➡ 1-5 (5) istasyon tuşlarından birine basınız.

Hafızaya alınan istasyonun yayını güncel konumda alınabiliyorsa, istasyon çalınır.

Ekranda istasyon frekansı veya istasyon adı görüntülenir.

### İstasyon kaydı

Bir istasyonu ayarladıktan sonra, bunu aşağıdaki gibi kaydedebilirsiniz:

➡ Örn. "P1" yanıp sönerek ekranda görüntülene kadar 1 - 5 (5) istasyon tuşlarından birine basınız.

## Mono-stereo geçişi

➡ 1 saniyeden uzun süre FM-tuşuna (4) basınız.

- MONO ekran göstergesi

➡ 1 saniyeden uzun süre FM-tuşuna (4) basınız.

- "AUTO" ekran göstergesi (Mono/stereo otomatik geçiş).

## TravelPilot'la işletim

### TravelPilot adaptörü

TravelPilot tipine göre adaptörü (14) (TP 300 için A veya TP 500/700 için B) uyarlayınız (bakınız adaptör montajı).

### TravelPilot'u devreye alma

➡ TravelPilot veya uzaktan kumandadaki açma/kapama-tuşuna (1) basarak.

➡ NAVI - (10), AUX - (9) veya AV - (8) tuşuna basarak.

### TravelPilot'u kapatma

➡ TravelPilot veya uzaktan kumandadaki açma/kapama-tuşuna (1) basarak.

➡ FM-tuşuna basarak.

### Audio kaynakları arasında geçiş

➡ NAVI-tuşuna (10) basınız.

- TravelPilot audio sinyalleri artık Docking Station üzerinden de aktarılmaktadır.

➡ AV-tuşuna (8) basınız.

- VIDEO IN jakının (22) video sinyali, TravelPilot "My VIDEOS" konumunda ise TravelPilot üzerinden aktarılmaktadır.

- Videonun audio sinyalleri Docking Station AUDIO-INPUT jakı (22) üzerinden aktarılmaktadır.



## Arka taraftaki jaklar

### AUX

Buraya harici cihazlar bağlanabilir.

➔ **AUX** - tuşuna (3) basınız.

- **AUX-IN** - jakının (27) AUX sinyalleri Docking Station üzerinden aktarılmaktadır.

### AUDIO INPUT

- **AUDIO-INPUT** - jaklarının (22) sinyalleri Docking Station üzerinden aktarılmaktadır.

### VIDEO IN

- Bakınız TravelPilot ile işletim

### AUDIO OUTPUT

Buraya harici cihazlar bağlanabilir.

### Stereo kulaklık jakı

Stereo kulaklık ile işletimde Docking Station hoparlörleri kapatılır.

### ANTENNA

Jak, birlikte teslim edilen anten için veya bir anten kutusu bağlantısına yönelik olan opsiyonel anten kablosu için

### DC POWER

Birlikte verilen güç kaynağı için.

### Pil bölmesi

Pil tipi: CR2025 şebekeden ayırma durumunda saatin çalışmaya devam etmesini sağlamaktadır.

Yenilemek için lütfen kapağı ok yönünde çevirerek çıkarınız. Pili çıkarınız ve yenisini önce eksi tarafıyla yerleştiriniz.

## Geri dönüşüm ve imha

Lütfen ürününüzün imhası için mevcut geri verme veya toplama sistemlerini kullanınız.

Değişiklikler saklıdır!

**Technische Daten, Technical data, Caractéristiques techniques, Dati tecnici, Technische gegevens, Tehniska data, Datos técnicos, Dados técnicos, Tekniske data, Dane techniczne, Technické údaje, Technické údaje, Τεχνικά στοιχεία, Teknik veriler, Tekniset tiedot, Технические характеристики, Specifikacije, Specifikacije**

<b>Spannungsversorgung, Voltage supply</b>	
Betriebsspannung, Operating voltage	10,5–12,6 V
<b>Stromaufnahme, Current consumption</b>	
Im Betrieb, In operation:	max. 2 A
10 Sekunden nach dem Ausschalten:	< 3,5 mA
10 seconds after switch-off:	
<b>Verstärker-Ausgangsleistung</b>	
<b>Amplifier output power</b>	2 x 5 W bei 12,6 V
max. Power, max. power:	
<b>Eingangsempfindlichkeit, Input sensitivity</b>	
AUDIO-IN:	1,2 V / 10 kΩ
AUX-IN	600 mV / 5 kΩ
<b>Tuner</b>	
Wellenbereich FM (UKW), FM waveband (FM):	87,5–108 MHz
FM-Übertragungsbereich, FM frequency response:	35–16 000 Hz
Temperaturbereich, Temperature range	0 - 40°
Abmessungen (B x H x T (mm)) Dimensions (W x H x D (mm))	ca., approx. 350 x 170 x 160 mm
Gewicht, Weight	ca., approx. 1,4 kg

**Service-Nummern, Service numbers, Numéros de service, Numeri del servizio di assistenza, Servicenummers, Servicenummer, Números de servicio, Números de serviço, Servicenumre, Numery serwisowe, Servisní čísla, Servisné čísla, Τηλέφωνα σέρβις, Servis numaraları, Palvelunumerot, Номера службы сервиса, Brojevi servisa, Servisni brojevi**

<b>Country:</b>		<b>Phone:</b>	<b>Fax:</b>
Germany	(D)	01805000225	05121-49 4002
Austria	(A)	01-610 39 0	01-610 393 91
Belgium	(B)	02-525 5444	02-525 5263
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236
France	(F)	01-4010 7007	01-4010 7320
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394
Greece	(GR)	210 94 27 337	210 94 12 711
Ireland	(IRL)	01-46 66 700	01-46 66 706
Italy	(I)	02-369 2331	02-369 62464
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085
Netherlands	(NL)	00 31 24 35 91 338	00 31 24 35 91 336
Norway	(N)	+47 64 87 89 60	+47 64 87 89 02
Portugal	(P)	2185 00144	2185 00165
Spain	(E)	902 52 77 70	91 410 4078
Sweden	(S)	08-75018 50	08-75018 10
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650
Czech. Rep.	(CZ)	02-6130 0446	02-6130 0514
Hungary	(H)	76 5889 704	-
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260
Turkey	(TR)	0212-335 07 23	0212-3460040
USA	(USA)	800-950-2528	708-6817188
Brasil (Mercosur)	(BR)	0800 7045446	+55-19 3745 2773
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640

Blaupunkt GmbH  
Robert-Bosch-Str. 200  
D-31139 Hildesheim